



52 Elizabeth II
A.D. 2003
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 37th Parliament

2^e session, 37^e législature

N^o 34

Tuesday, February 11, 2003

Le mardi 11 février 2003

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Baker
 Banks
 Beaudoin
 Biron
 Bolduc
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carney
 Carstairs
 Chalifoux
 Chaput

Christensen
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
 Graham
 Gustafson
 Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 Lapointe
 Lawson
 LeBreton
 Léger

Lynch-Staunton
 Mahovlich
 Meighen
 Merchant
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 Nolin
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Phalen
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Ringuette

Rivest
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 Rossiter
 St. Germain
 Setlakwe
 Smith
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tkachuk
 Watt
 Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Baker
 Banks
 Beaudoin
 Biron
 Bolduc
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carney
 Carstairs
 Chalifoux
 Chaput

Christensen
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
 Graham
 Gustafson
 Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 Lapointe
 Lawson
 LeBreton
 Léger

Lynch-Staunton
 Mahovlich
 Meighen
 Merchant
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 Nolin
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Phalen
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Ringuette

Rivest
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 Rossiter
 St. Germain
 Setlakwe
 Smith
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tkachuk
 Watt
 Wiebe

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Kinsella presented a Bill S-14, An Act to amend the National Anthem Act to reflect the linguistic duality of Canada.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **SENATORS' STATEMENTS**.*

Some Honourable Senators made statements.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Third reading of Bill C-4, An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act.

The Honourable Senator Morin moved, seconded by the Honourable Senator Gauthier, that the Bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill S-13, An Act to amend the Statistics Act.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Finnerty, that the Bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Kinsella présente un projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin de refléter la dualité linguistique du Canada.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux **Déclarations de sénateurs**.*

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Troisième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires.

L'honorable sénateur Morin propose, appuyé par l'honorable sénateur Gauthier, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Finnerty, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kirby, seconded by the Honourable Senator Cook, for the adoption of the Third Report (final) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *The Health of Canadians — The Federal Role, Volume Six: Recommendations for Reform*, tabled in the Senate on October 25, 2002.

After debate,

The Honourable Senator LeBreton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 4 (inquiry) and 66 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Roche, seconded by the Honourable Senator Taylor:

That the Senate notes the crisis between the United States and Iraq, and affirms the urgent need for Canada to uphold international law under which, absent an attack or imminent threat of attack, only the United Nations Security Council has the authority to determine compliance with its resolutions and sanction military action.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Chaput, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kirby, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à l'adoption du troisième rapport (final) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *La santé des Canadiens — Le rôle du gouvernement fédéral, Volume six: Recommandations en vue d'une réforme*, déposé au Sénat le 25 octobre 2002.

Après débat,

L'honorable sénateur LeBreton propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 4 (interpellation) et 66 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roche, appuyée par l'honorable sénateur Taylor,

Que le Sénat prenne note de la crise entre les États-Unis et l'Irak et confirme l'urgent besoin, pour le Canada, de se conformer au droit international en vertu duquel, en l'absence d'attaque ou de menace imminente d'attaque, seul le Conseil de sécurité des Nations Unies a le pouvoir de déterminer le respect de ses résolutions et de sanctionner une action militaire.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Chaput, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 3 (inquiry), 7 (motion), 8, 9, 2 (inquiries) 73, 5 (motions) and 6 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Hubley called the attention of the Senate to the discriminatory and negative perceptions and views of certain Opposition Members of Parliament and national media towards Atlantic Canada, and Prince Edward Island specifically, in relation to the circumstances surrounding the resignation of the former Solicitor General of Canada, Mr. Lawrence MacAulay.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator LeBreton called the attention of the Senate to the legacy of waste during the Martin-Chrétien years.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Honourable Senator Bryden moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Lynch-Staunton:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine issues related to the development and domestic and international marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2004.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the motion be amended by replacing the words "June 30" by the words "May 31".

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The question then being put on the motion, as amended, it was adopted.

Les articles n^{os} 3 (interpellation), 7 (motion), 8, 9, 2 (interpellations), 73, 5 (motions) et 6 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Hubley attire l'attention du Sénat sur les perceptions et les points de vue discriminatoires et négatifs de certains membres de l'Opposition et de médias nationaux à l'égard des provinces de l'Atlantique et plus précisément de l'Île-du-Prince-Édouard, au sujet des circonstances relatives à la démission de l'ex-solliciteur général du Canada, M. Lawrence MacAulay.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., au nom de l'honorable sénateur Callbeck, propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur LeBreton attire l'attention du Sénat sur l'héritage de gaspillage: les années Martin-Chrétien.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., au nom de l'honorable sénateur Bryden, propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Lynch-Staunton,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner les questions se rattachant au développement et à la mise en marché, au Canada et à l'étranger, de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée; et

Que le Comité dépose son rapport final au plus tard le 30 juin 2004.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que la motion soit modifiée en remplaçant les mots « 30 juin » par les mots « 31 mai ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the operation of the *Canadian Multiculturalism Act* for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 24 (4th Supp.), s. 8.—Sessional Paper No. 2/37-258.

Report of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Canadian Institutes of Health Research Act*, S.C. 2000, c. 6, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 2/37-259.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:13 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Baker substituted for that of the Honourable Senator Morin (*February 5*).

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*February 7*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The name of the Honourable Senator Fraser added to the membership (*February 6*).

The name of the Honourable Senator Kroft substituted for that of the Honourable Senator Pépin (*February 10*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Oliver substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*February 6*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The name of the Honourable Senator Phalen substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*February 7*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Ringuette-Maltais added to the membership (*February 7*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi*, L.R.C.1985, ch. 24 (4^e suppl.), art. 8.—Document parlementaire n° 2/37-258.

Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada*, L.C. 2000, ch. 6, par. 32(2).—Document parlementaire n° 2/37-259.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 13 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Baker substitué à celui de l'honorable sénateur Morin (*5 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*7 février*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Fraser ajouté à la liste des membres (*6 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Kroft substitué à celui de l'honorable sénateur Pépin (*10 février*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Oliver substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*6 février*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Le nom de l'honorable sénateur Phalen substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*7 février*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Ringuette-Maltais ajouté à la liste des membres (*7 février*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Graham substituted for that of the Honourable Senator Ringuette-Maltais (*February 7*).

The name of the Honourable Senator Ringuette-Maltais substituted for that of the Honourable Senator Graham (*February 10*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Graham substitué à celui de l'honorable sénateur Ringuette-Maltais (*7 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Ringuette-Maltais substitué à celui de l'honorable sénateur Graham (*10 février*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5